

# اجتماع AFRALO-AfrICANN المشترك

## منتدى السياسات ICANN80

الأربعاء 12 يونيو/حزيران 2024، من 13:45 إلى 15:00 بتوقيت كيغالي المحلي (11:45 إلى 13:00 بالتوقيت العالمي المنسق)  
للتأكيد من جانب طاقم عمل ICANN  
كيغالي، رواندا

### -== بيان ==-

#### الموضوع: " سد الفجوة الرقمية: تمكين أفريقيا من خلال بنية أساسية لإنترنت متعدد اللغات"

نحن، أعضاء مجتمع AFRALO ICANN، الذين شاركنا مشاركةً نشطة في اجتماع ICANN80 مع الاجتماع المشترك للمنظمة الإقليمية الشاملة لعموم المستخدمين في أفريقيا AFRALO/مجتمع ICANN في القارة الأفريقية AfrICANN الذي عُقد يوم الأربعاء الموافق 12 يونيو/حزيران 2024، في كيغالي، رواندا، انخرطنا في مناقشة شاملة وقوية حول "سد الفجوة الرقمية لتمكين أفريقيا من خلال بنية أساسية لإنترنت متعدد اللغات"، وبعد مناقشة مستفيضة توصلنا إلى ما يلي:

أن:

1. الفجوة الرقمية تشير إلى الفجوة بين من لديهم إمكانية الوصول إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ICT) الحديثة ومن لا يستطيعون الوصول إليها. وبالتالي، فإن الفجوة الرقمية تسلط الضوء على عدم المساواة في الوصول إلى التكنولوجيات الرقمية، بما في ذلك الهواتف الذكية والأجهزة اللوحية وأجهزة الكمبيوتر المحمولة والإنترنت وبالتالي خلق انقسام وعدم مساواة وعدم عدالة في الوصول إلى تكنولوجيات المعلومات ومواردها.
2. تبدو هذه الفجوة واضحة في أفريقيا، حيث تفتقر العديد من المناطق إلى الوصول الموثوق إلى الإنترنت والمعرفة الرقمية اللازمة لاستخدام الموارد عبر الإنترنت استخدامًا فعالًا.
3. تطوير بنية أساسية لإنترنت متعدد اللغات هو أحد الجوانب الحاسمة لسد هذه الفجوة.

سوف تعمل شبكة الإنترنت المتعدد اللغات<sup>1</sup> على سد أوجه القصور المعرفي الذي يتجاوز الترجمة أو الكتابة الصوتية داخل مواقع الويب الحكومية أو غير الحكومية، وبالتالي منح صوت للأفريقيين بلغاتهم الخاصة.

إضافةً إلى ذلك، يعمل الإنترنت المتعدد اللغات على الترويج للمحتوى المحلي، مما يعني أن المزيد من الأفريقيين يمكنهم التقدم وتوثيق قصصهم وتحميلها وشغل المساحة بشكل إيجابي.

<sup>1</sup> [كيف يمكننا تحقيق إنترنت متعدد اللغات؟](#)

ومع إدراك المشهد اللغوي المتنوع في أفريقيا، الذي يضم أكثر من 2000 لغة منطوقة، فمن الضروري ضمان أن تكون البنية الأساسية للإنترنت متاحة للجميع وشاملة. إن التعددية اللغوية على الإنترنت ليست مسألة الحفاظ على الثقافة فحسب، بل هي أيضًا حافز للتنمية الاجتماعية والاقتصادية والإدماج الرقمي. ولذلك، نلتزم بالدعوة إلى إنشاء بنية أساسية للإنترنت متعدد اللغات قادرة على المساعدة في سد الفجوة الرقمية بين الجنسين، وسد الفجوة الرقمية، وتمكين كل أفريقي، بغض النظر عن خلفيته اللغوية.

ولتحقيق الهدف المذكور أعلاه فإننا نقدم التوصيات التالية:

### 1. تعزيز المحتوى باللغات المحلية:

- تشجيع إنشاء محتوى الإنترنت باللغات الأفريقية المحلية ونشره. ويشمل ذلك دعم منشئي المحتوى المحلي وتعزيز الشراكات مع المؤسسات التعليمية والمنظمات الثقافية وأصحاب المصلحة مثل صناعات الاتصالات في أفريقيا لدعمهم ومساندتهم، لا سيما في مجالات توفير البيئة التمكينية باستخدام شبكاتهم الرقمية.
- تطوير مبادرات لترجمة الموارد الرقمية الحالية إلى لغات أفريقية متعددة لتعزيز إمكانية الوصول.

### 2. دعم أسماء النطاقات المدوّلة (IDN) والقبول الشامل (UA):

- الدعوة إلى تبني IDN وتنفيذها للسماح للمستخدمين بالتسجيل واستخدام أسماء النطاقات بنصوصهم ولغاتهم الأصلية.
- الدعوة والدعم لتبني القبول الشامل "أن كل نطاق مستوى أعلى (TLD) يجب أن يعمل ضمن جميع التطبيقات بغض النظر عن البرنامج النصي أو عدد الأحرف أو مدى حدثته." القبول الشامل – ويكيبيديا
- توفير الدعم الفني والمالي للسجلات وأمناء السجلات المحليين لتنفيذ IDN وإدارتها بشكل فعال ولتبني القبول الشامل.

### 3. بناء القدرات والتعليم:

- إجراء أنشطة تدريبية وورش عمل لبناء قدرات المجتمعات المحلية ومنشئي المحتوى والمهنيين في تكنولوجيا المعلومات ومستخدمي الإنترنت النهائيين في تطوير الويب المتعدد اللغات والمعرفة الرقمية.
- التعاون مع المؤسسات التعليمية لدمج المعرفة الرقمية المتعددة اللغات في المناهج الدراسية في جميع مستويات التعليم.
- التعاون مع فريق أفريقيا للمشاركة العالمية لأصحاب المصلحة في ICANN للمساعدة في بناء القدرات الفنية لتبني القبول الشامل
- التعاون مع المجموعة التوجيهية للقبول الشامل (UASG) في ICANN لبناء القدرات الفنية والمبادرات التعليمية بشأن القبول الشامل
- الدعوة إلى القبول الشامل وتعزيزه في جميع أنحاء أفريقيا من خلال إشراك جميع أصحاب المصلحة، بما في ذلك الحكومات والشركات والمجتمع الفني وصناعة DNS والمعاهد التعليمية والمستخدمين النهائيين.

### خاتمة

ندرك أن سد الفجوة الرقمية من خلال بنية أساسية لإنترنت متعدد اللغات يتطلب جهدًا متضافرًا وتعاونيًا من جميع أصحاب المصلحة. وتلتزم AFRALO بالدعوة والعمل بشكل وثيق مع ICANN وأصحاب المصلحة الرئيسيين الآخرين لضمان أن يصبح الإنترنت أداة شاملة وتمكينية لجميع الأفريقيين. ومن خلال تعزيز التعددية اللغوية، يمكننا إطلاق العنان للإمكانات الكاملة للاقتصاد الرقمي وضمان عدم تخلف أحد عن الركب في العصر الرقمي.

و ندعو ICANN والحكومات وكيانات القطاع الخاص والمجتمع المدني للانضمام إلينا في هذا المسعى الحيوي لسد الفجوة الرقمية وتمكين أفريقيا من خلال نظام إنترنت متعدد اللغات.

ومعاً، يمكننا أن نخلق مستقبلاً رقمياً أكثر شمولاً وسهولة في الوصول إليه وإنصافاً لأفريقيا.

**ملاحظة:** سيتم دمج التوصيات الناشئة عن مناقشتي المائدة المستديرة لـ **AFRALO** في **ICANN80** في البيان الصادر يوم الاثنين الموافق **10 يونيو/حزيران**، بعد اختتام مناقشتي المائدة المستديرة.

تكوين فريق الصياغة:

1. ليفي سيانسيكي، [lsyanseke@gmail.com](mailto:lsyanseke@gmail.com)
2. كارسان غابرييل، [invincible.karsan@gmail.com](mailto:invincible.karsan@gmail.com)
3. موتيجيكي كليف أجابا، [mutegekicliff@gmail.com](mailto:mutegekicliff@gmail.com)، مسؤول صياغة مشارك
4. إرنست مافوتا، [ernestmafuta@gmail.com](mailto:ernestmafuta@gmail.com)
5. غابديبي جاب-هينجون، [gabdibegabhingonne@gmail.com](mailto:gabdibegabhingonne@gmail.com)
6. عمر شوران، [omar@isoc.ly](mailto:omar@isoc.ly)
7. بن جديد رشاد سنوسي، [rachadsanoussi@gmail.com](mailto:rachadsanoussi@gmail.com)
8. ريمي نويكي، [remmyn@gmail.com](mailto:remmyn@gmail.com)
9. ديف كيسوندويال، [dkissoondoyal@gmail.com](mailto:dkissoondoyal@gmail.com)
10. سامويل كينوثيا كاريوكي، [samkih1@gmail.com](mailto:samkih1@gmail.com)
11. سيتونديجي هيرفي هونزاندجي، [herve.hounzandji@gmail.com](mailto:herve.hounzandji@gmail.com)
12. رايموند ماماتا، [mamattah.raymond@gmail.com](mailto:mamattah.raymond@gmail.com)
13. مصطفى أبكر عبد الرحمن، [moustaphaabakarabderamane@gmail.com](mailto:moustaphaabakarabderamane@gmail.com)
14. بيتركينج كواي، [peterkingq@gmail.com](mailto:peterkingq@gmail.com)
15. القس بيترز أوموراجبون: [petersomoragbon@gmail.com](mailto:petersomoragbon@gmail.com)
16. هادية المنياوي، [helminiawi@gmail.com](mailto:helminiawi@gmail.com)